

Il muond dals plets da Rut Plouda in *Verd s-chür*

Nicole Pinto Ribeiro

Ingon vaina gnü la lezcha da far a scoula ün referat d'ün cudesch d'ün autur o autura contemporana, in fond ün'intervista cul scriptur o la scriptura. Eu m'ha dedichada al cudesch *Verd s-chür* (2020) da Rut Plouda chi m'ha tschüf da bella prüma. In seguit n'haja scrit sü quellas dumondas e reformulà libramaing sias respostas chi pudessan interessar eir ad ün public plü vast.

Rut Plouda, nossa scriptura da lirica e prosa, ha fat üna posa cun scriver davo cha «Sco scha nüglia nu füss» es cumparü dal 2000. Eir scha tanteraint ha'la adüna darcheu scrit ün o tschel text per revistas, pels chalenders ed eir pels Impuls dal Radio Rumantsch. Cun quai cha divers da quels füssan its probabelmaing in invlidanza, ha'la decis da ramassar ils plü bels e da far ün cudesch. Ed uschea es gnü publichà il cudesch *Verd s-chür* dal 2020 cun prosa cuorta chi tocca il minz.

Perche il titel *Verd s-chür*?

Il titel dà in ögl be direct e sva-glia l'interess dal lectur e la lectura. Davo avair tschernü tuot il texts, ha l'autura gnü difficultats da chattar ün bun titel. Ella s'ha lura laschada inspirar dal text principal dal cudesch *Ils plets*. Ed in quel as zoppa il titel *Verd s-chür*. Ün pa stran, manaja Rut Plouda chi disch ch'ella nun haja ningüna simpatia pella culur verda. La traducziun dal titel per tudais-ch es *Moosgrün*. La significaziun nun es la listessa sco in rumantsch. Il scopo es il gö da plets. *Verd s-chür* sco eir *Moosgrün* han duos silbas, uschè chi s'affä meglder. Ed eir il müs-chel, per tudais-ch «Moos», vegn avant in *Plets*:

«(...) quista said dal pled, da la charn, i's sta davant las rösas dad aua albas e rösas cul verd s-chür da lur föglias, i s'algora, verd s-chür, i's savura il müs-chel, (...)».

Che temas occupan a la scriptura in *Verd s-chür*? E daja ün fil cotschen?

Per Rut Plouda es la libertà da scriver essenziala. In che möd chi's scriva nu dependa. L'unic chi'd es important es cha'l text haja ün messagi, ün böt. I's chatta texts da tuotta sorts. Ün pêr sun plü ligers, oters plü pesants. Tschertüns han daplü valur pell'autura. Blers texts quintan da mumaints e situaziuns, cun bleras emeziuns.

Il cudesch nun ha neir ün fil cotschen, ma ün motto: «Il pitschen es aint il grond e'l grond aint il pitschen». Scriver il plü pac pussibel per descriver alch grond.

Per Rut Plouda han tuot ils texts ün'importanza, ma propcha a cour tilla stan *Plets*, *Dumengia*, *Inscunter (2)*, *Plövgia* e *La muntogna*.

«E tuot sco adüna es adüna ün zichin oter». L'ultima frasa da *Papavers* es al cumanzamaint dal cudesch *Verd s-chür*. Üna descripciun dal sunteri da Ftan. In quel text tematisesch'la la vita e la mort. La listessa repetiziun illa vita nu daja. Quist zichin chi'd es oter es quai chi fa la differenza illa vita. Chi fa cha la vita nun es lungurusa e monotona. Chi fa cha la gliued viva jent.



Verd s-chür
Chasa Editura Rumantscha, 2020
ISBN 978-3-03845-073-3
26.00 CHF

Che importanza han ils plets pell'autura?

Rut Plouda ha üna gronda fiduzcha i'ls plets, ma na adüna, perquai cha plets espriman ed escludan alch a listess mumaint. Plets pon esser insufficiants per exprimer ün'emoziun, l'amur e blers oters sentimaints. Plets pon avoir eir differentas significaziuns e gnir interpretats in plüs möds. Uschè chi po dar dispittas, differenzas d'opiniuns ed eir malinclettas.

Ma i dà lura eir plets chi han üna tscherta valur ed importanza in nossa vita. A Rut Plouda plasch'il pled «schuschurar» o eir plets cul suffix *-ai* sco «sulai» o «clerai». Minchatant integresch'la eir plets anglais, frances o tudais-chs. Per ella s'müda la bellezza dal pled culla lingua. Interessanta a regard il plets es eir la colliaziun dal text *Plets* cun *Nüvlas* in «Cafè e culaischem». Il tema principal in tuots duos texts sun ils plets e la dumonda scha plets han la pussanza da descriver tuot illa vita. As poja descriver la bellezza da l'utuon cun plets? Da quai quinta il text *Nüvlas*. Daja plets avuonda per mincha

detagl e sentimaint? La vardà es quella chi pon esser fich dastusch a la realità, ma i nu rivan dad exprimer tuot. Perquai cha plets sun limitats.

Co's pudessa circumscriver il stil da Rut Plouda?

Ella scriva in fuorma redotta, uschè pac sco pussibel e be l'essenzial. Seis möd da scriver es poetic, dond importanza al cling e'l ritem. Uschè chi'd es leiv da tadlar. Sco üna melodia. Texts sco purtrets, ambiants ed atmosferas. Tant chi s'ha l'impreschiun da's rechattar in quel lö chi vain descrit. E chi's sainta tuot las emoziuns da l'autura.

Rut Plouda prouva eir da scriver texts averts, per cha minchün haja la pussibilità da til interpretar in seis möd.

Implü esa eir important per ella cha quai ch'ella scriva saja vardaivel. Ella nu müda la realità, ma tilla lascha sco ch'ell'es.

L'autura refletta bler sur dal scriver. Ella scriva e scriva tuot quai chi tilla vegn adimmaint sainza valütar. Sainza avoir temma da perder il fil cotschen o'l tema central. Scriver es alch liber. Alch chi vegn our dal cour.

Che tilla inspirescha?

Oscar Peer vaiva dit üna jada ch'ella dessa tschantar d'ürant duos fin trais uras davant üna maisa e provar da scriver. Sainza prescha e disperaziun scha'l fögl resta alb. Ma per ella nu funcziuna quella metoda. Rut Plouda va a chaminar mincha bunura avant püschain. Culs movimaints vain lura l'inspiraziun pels texts. Las ideas, la storta per cumanzar. Ma perquai sto ella esser suletta o cun inchün chi fa üna conversaziun chi tilla dà impuls.

L'inspiraziun vegn però eir cun musica o cun leger. Quai activescha las emoziuns e fa tschüffer ideas. Ma per cha quai capita, stoja esser alch chi tilla sta fich a cour.

In che sen sun colliats *Sco scha nügliä nu füss, Verd s-chür e Cafè e culaischem*?

Il stil da scriver es fich sumgliant. Id es ün stil poetic e leiv. In *Sco scha nügliä nu füss* esa ün fil cotschen ed ün tema central. Quai es in tschels cudeschs oter perquai cha là vegnan trattats plüs temas. Ma las tematicas centralas sun plü o main las istessas, nempe il muond da Rut Plouda.

Bel*Vino*

Via vers Mulins 40 7513 Silvaplana 081 828 80 00 bel-vino.ch